



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/1997/94  
4 July 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Основная сессия 1997 года  
Женева, 30 июня - 25 июля 1997 года  
Пункт 4 а) повестки дня

КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ  
УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ: УЧЕТ ГЕНДЕРНОЙ ПРОБЛЕМАТИКИ ВО ВСЕХ СТРАТЕГИЯХ И  
ПРОГРАММАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Резолюция 41/6 Комиссии по положению женщин

Записка Секретариата

Настоящим Совету для рассмотрения на этапе координации препровождается резолюция 41/6 Комиссии по положению женщин, озаглавленная "Учет гендерных аспектов в любой политике и во всех программах в системе Организации Объединенных Наций". Резолюция воспроизводится в том виде, в каком она приводится в полном докладе Комиссии, который будет издан в качестве Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), и будет представлен Совету в ходе общего этапа его заседаний (пункт 7 с) повестки дня).

Резолюция 41/6. Учет гендерных аспектов в любой политике и во всех программах в системе Организации Объединенных Наций\*

Комиссия по положению женщин,

напоминая об обязательстве, содержащемся в Пекинской платформе действий<sup>40</sup>, относительно достижения равенства между мужчинами и женщинами,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/203 от 22 декабря 1995 года и 51/162 от 12 декабря 1996 года,

ссылаясь на резолюцию 1996/6 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года, в которой Совет постановил, что Комиссия по положению женщин будет играть каталитическую роль в деле учета гендерных аспектов в политике и программах и будет выявлять вопросы, по которым необходимо укрепить общесистемную координацию Организации Объединенных Наций для оказания Совету содействия в выполнении его координационной функции,

подчеркивая необходимость полного осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на 1996-2001 годы,

рассмотрев вопрос об учете гендерных аспектов в организациях системы Организации Объединенных Наций и содержащееся в докладе Генерального секретаря заявление о том, что замечания Комиссии по положению женщин об учете гендерных аспектов являются ценным вкладом в подготовку доклада, запрошенного для координационного этапа сессии Экономического и Социального Совета 1997 года<sup>41</sup>,

1. вновь подтверждает, что главной целью учета гендерных аспектов является достижение равенства между мужчинами и женщинами, что было подтверждено в Пекинской платформе действий;

2. вновь подтверждает также, что учет гендерных аспектов является неотъемлемой частью усилий по расширению прав и полномочий женщин и достижению равенства между мужчинами и женщинами;

3. подчеркивает, что учет гендерных аспектов не исключает необходимости осуществления целенаправленного, ориентированного на женщин и/или позитивного законодательства, политики или программирования, а также создания гендерных координационных пунктов, будь то на национальном уровне или в рамках системы Организации Объединенных Наций;

4. подчеркивает также, что учет гендерных аспектов как важное средство достижения равенства между мужчинами и женщинами требует наличия эффективных национальных механизмов для продвижения женщин на высшем политическом уровне, соответствующих внутриминистерских и межминистерских процедур и набора кадров, а также других институтов, располагающих мандатом и способностью обеспечить более широкое участие женщин;

---

\* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 134-138.

<sup>41</sup> E/CN.6/1997/2, пункт 15.

5. приветствует доклады Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>42</sup>, в которых подчеркивается значение учета гендерных аспектов путем воплощения этой концепции в практические действия, включая определение шагов, необходимых для учета гендерных аспектов;

6. подтверждает, что ответственность за учет гендерных аспектов начинается с самых высоких уровней, и в этой связи подчеркивает значение роли Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, одновременно отмечая необходимость систематического рассмотрения вопроса об учете гендерных аспектов на самых высоких уровнях;

7. подтверждает также необходимость полностью включить гендерные аспекты в скоординированную последующую деятельность по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

8. просит Генерального секретаря в контексте обзора общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин уделить должное внимание осуществлению Пекинской платформы действий, включая учет гендерных аспектов;

9. призывает Генерального секретаря продолжать оказывать полную поддержку координации и политике в рамках Организации Объединенных Наций по осуществлению Пекинской платформы действий и по учету общесистемных гендерных аспектов во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, принимая во внимание мандаты соответствующих органов;

10. подчеркивает важность работы Межучрежденческого комитета по положению женщин и равноправию мужчин и женщин по регулярному наблюдению за прогрессом в деле учета гендерных аспектов в организационных структурах, политике и программах;

11. подчеркивает также важность учета гендерных аспектов в рамках текущего процесса реструктуризации Секретариата и приветствует уже предпринятое в этом направлении усилие;

12. поощряет дальнейшее сотрудничество между Отделом по улучшению положения женщин Секретариата и другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций с целью учета гендерных аспектов в таких областях, как поддержание мира, политические, экономические и социальные вопросы, оперативная деятельность в целях развития и гуманитарные вопросы;

13. призывает все органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций при разработке и осуществлении своих программ и оказании помощи полностью уважать права человека женщин и девочек;

14. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при осуществлении своего мандата уделять особое внимание необходимости сотрудничества и координации с целью обеспечения того, чтобы равный статус всех прав человека всех женщин и девочек был включен в общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций, а также средствам достижения этого, как указано в

---

<sup>42</sup> A/51/322 и E/CN.6/1997/2.

резолюции 40/3 Комиссии по положению женщин<sup>43</sup> и резолюции 1996/48 Комиссии по правам человека<sup>44</sup>, и, в частности, с учетом важнейших проблемных областей, которые будут обсуждаться Комиссией по положению женщин на ее сорок второй сессии, обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и следствиях были доведены до сведения членов Комиссии, с тем чтобы оказать ей содействие в ее работе в вопросах насилия в отношении женщин;

15. подчеркивает необходимость расширения сотрудничества и дальнейшего сближения целей и задач Комиссии по положению женщин, других функциональных комиссий и органов Организации Объединенных Наций с учетом двенадцати важнейших проблемных областей, содержащихся в Пекинской платформе действий;

16. настоятельно призывает к дальнейшему укреплению межучрежденческих и межсекретариатских связей, в частности, в деле учета гендерных аспектов, например Межучрежденческого комитета по положению женщин и равноправию мужчин и женщин и совместного плана работы Отдела по улучшению положения женщин и Центра по правам человека с учетом необходимости того, чтобы этот план был в полной мере рассмотрен Комиссией по правам человека;

17. подчеркивает также необходимость принятия мер для включения гендерных аспектов в деятельность и программы по правам человека, принимая во внимание руководящие принципы, которые содержатся в докладе совещания группы экспертов по этому вопросу<sup>45</sup>, включая представление докладов в соответствии с международными документами и механизмами в области прав человека;

18. обращает внимание на необходимость уделения должного внимания правам человека женщин и девочек при подготовке к пятилетнему обзору Венской декларации и Программы действий<sup>46</sup> и празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека<sup>26</sup> и с этой целью просит пригласить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, других соответствующих докладчиков и рабочие группы, по мере необходимости, а также экспертов договорных органов принять участие в обсуждении на сорок второй сессии Комиссии по положению женщин таких важнейших проблемных областей, как "Права человека женщин" и "Девочки";

19. приветствует записку Генерального секретаря относительно согласованных выводов 1996/1, принятых Экономическим и Социальным Советом, по вопросу о координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты<sup>47</sup> и, в частности, сделанный в них упор на учет гендерных аспектов во всей деятельности Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты на всех уровнях;

---

<sup>43</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6 (E/1996/26), глава I, раздел C.2.

<sup>44</sup> Там же. Дополнение № 3 (E/1996/23), глава II, раздел A.

<sup>45</sup> E/CN.4/1996/105, приложение.

<sup>46</sup> Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>47</sup> E/CN.6/1997/6.

20. признает Экономический и Социальный Совет на его координационном этапе оценить меры, принятые системой Организации Объединенных Наций для осуществления рекомендаций, содержащихся в его согласованных выводах 1996/1 относительно учета гендерных аспектов в деятельности Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты, включая использование дезагрегированных по признаку пола данных, обзор статистических показателей, анализ гендерных последствий, контроль и оценку, а также профессиональную подготовку с учетом гендерных аспектов, и представить рекомендации относительно дальнейших шагов для обеспечения единого общесистемного подхода Организации Объединенных Наций к учету гендерных аспектов во всей деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, включая деятельность фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений;

21. подчеркивает крайне важную роль, которую играет система координаторов-резидентов в обеспечении учета гендерных аспектов в страновых программах оперативных учреждений Организации Объединенных Наций;

22. просит Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин довести свой опыт работ в программах странах до сведения других организаций системы Организации Объединенных Наций с целью усиления гендерных аспектов программ развития в развивающихся странах и повышения отдачи от совместных усилий с другими организациями системы Организации Объединенных Наций;

23. просит Генерального секретаря в его докладе Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии по таким тематическим вопросам, как насилие в отношении женщин, женщины и вооруженные конфликты, права человека женщин и девочки, обратить особое внимание на всестороннее участие женщин во всех аспектах программ гуманитарной помощи, включая их разработку, руководство, осуществление, контроль и оценку, используя при этом доклады учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций по вопросам гуманитарной помощи и, по мере необходимости, другие доклады;

24. подчеркивает важность учета гендерных аспектов в индивидуальных программах среднесрочного плана на период 1998-2001 годов, принятого Генеральной Ассамблеей<sup>48</sup>, и призывает Комитет по программе и координации изучить этот вопрос при проведении обзора среднесрочного плана;

25. подчеркивает, что для осуществления Платформы действий необходимо учитывать гендерные аспекты при разработке, планировании и осуществлении любой политики и всех программ и административных процедур в рамках системы Организации Объединенных Наций и в этой связи с признательностью отмечает вывод Межучрежденческого комитета по положению женщин и равноправию мужчин и женщин о том, что учет гендерных аспектов является обязанностью системы Организации Объединенных Наций в целом и всего персонала во всех политических и программах областях и в процессе принятия решений;

26. призывает Экономический и Социальный Совет на координационном этапе его сессии 1997 года разработать конкретные рекомендации по учету гендерных аспектов во всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, в том числе с помощью таких средств, как:

---

<sup>48</sup> Резолюция 51/219 Генеральной Ассамблеи.

a) оценка достигнутых успехов и препятствий на пути учета гендерных аспектов на межправительственном уровне, включая Генеральную Ассамблею, Экономический и Социальный Совет, региональные и функциональные комиссии, и в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Секретариат, специализированные учреждения и всю оперативную деятельность, в том числе деятельность на местном уровне, и вынесение конкретных рекомендаций на этот счет;

b) содействие разработке методологии и практических способов учета гендерных аспектов и контроля за прогрессом в этой области на регулярной основе, особенно на старших уровнях, с помощью, в частности, показателей эффективности и оценки, механизмов отчетности, анализа последствий и выявления наилучшей практики;

c) подчеркивание важности дальнейшего развития и совершенствования профессиональной подготовки по гендерным вопросам, в частности, путем оценки учебной практики, с целью укрепления экспертных знаний по гендерным вопросам;

d) подчеркивание необходимости использования значительного опыта и знаний, которые накоплены в Отделе по улучшению положения женщин, Фонде Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международном учебном и научно-исследовательском институте по улучшению положения женщин и в других подразделениях/координационных пунктах, занимающихся гендерной проблематикой, с целью выработки рекомендаций, и поощрение усилий по развитию и укреплению сотрудничества и связей между этими подразделениями и другими частями системы, в том числе с Межучрежденческим комитетом по положению женщин и равноправию мужчин и женщин, в целях расширения сферы ответственности за обеспечение учета гендерных аспектов;

e) подчеркивание значения достижения равноправия мужчин и женщин и необходимости осуществления уже выработанных рекомендаций и целей с целью расширения доступа женщин на старшие посты, связанные с принятием решений в системе Организации Объединенных Наций, в том числе в вопросах поддержания мира, презентивной дипломатии и экономического и социального развития, с учетом справедливого географического представительства в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, в качестве одного из ключевых компонентов учета гендерных аспектов;

f) подчеркивание важности сотрудничества с неправительственными организациями и женскими группами и налаживания партнерских связей с целью укрепления потенциала для достижения прогресса в деле учета гендерных аспектов;

g) обращение к департаментам и органам Организации Объединенных Наций, в контексте подготовки бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и бюджетных решений в целом, с призывом полностью учитывать необходимость осуществления Пекинской платформы действий и учитывать гендерные аспекты в своих программах в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Платформе, и четко выявлять те виды деятельности, которые необходимы для достижения этой цели;

h) обращение с призывом выделить надлежащие людские и финансовые ресурсы, в том числе ресурсы для Отдела по улучшению положения женщин, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, в целях выполнения всех задач, поставленных в Пекинской платформе действий;

27. подчеркивает, что учет гендерных аспектов во всей деятельности системы Организации Объединенных Наций является непрерывным процессом, требующим регулярной оценки и приверженности на самом высоком уровне, и далее подчеркивает в этой связи необходимость эффективной последующей деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по рекомендациям координационного этапа Экономического и Социального Совета;

28. настоятельно призывает Экономический и Социальный Совет конкретно учитывать гендерные аспекты во всех его обсуждениях по экономическим и социальным вопросам, в том числе на этапе высокого уровня;

29. просит правительства включать информацию о прогрессе в деле учета гендерных аспектов при представлении своих докладов о национальных планах действий по осуществлению обязательств, содержащихся в Пекинской платформе действий, которые должны быть представлены к 30 мая 1997 года, в качестве вклада в подготовку обобщающего доклада Генерального секретаря в 1998 году;

30. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции.